

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Bi-Metall-Lochsägen-Set

Ⓔ **Operating Instructions for**
Bi-Metallic Keyhole Saw Set

Ⓕ **Mode d'emploi du lot de**
scies à guichet bi-métal

Ⓖ **Handleiding**
bimetalen klokzaagset

Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Set seghe a tazza bimetalliche

Ⓓ **Betjeningsvejledning**
bimetal-hulsav-sæt

Ⓐ **Instrukcja obsługi**
Zestaw otwornic

Ⓗ **Használati utasítás**
Bi-fém-lyukfűrész-szet

Ⓡ **Upute za uporabu**
kompleta krunske pile za bušenje metala

Ⓢ **Uputstva za upotrebu**
kompleta krunske testere za bušenje metala

Ⓡ **Руководство по эксплуатации**
комплекта биметаллических кольцевых пил

Einhell®

1

Art.-Nr.: 43.101.80

I.-Nr.: 01017



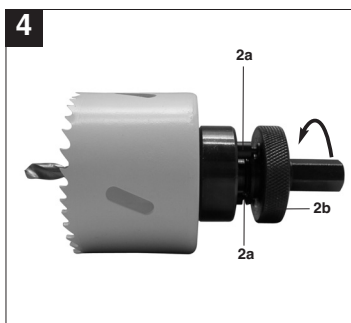
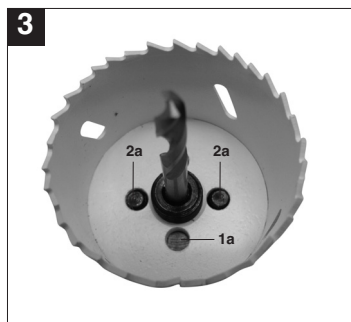
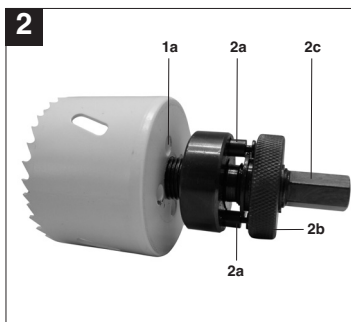
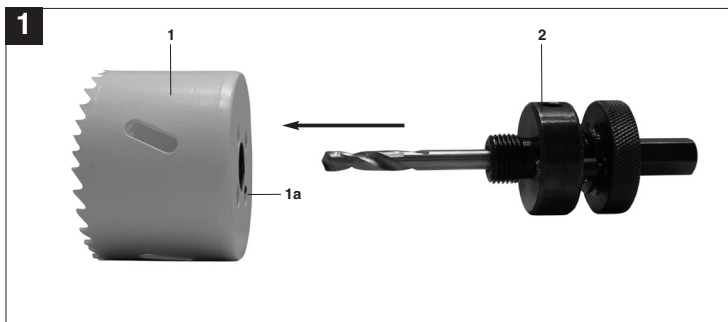
- Ⓛ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓛ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓛ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓛ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓛ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓛ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓛ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓛ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓛ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓛ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- Ⓛ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.



- ① Schutzbrille tragen!
- ② Wear safety goggles!
- ③ Portez des lunettes de protection!
- ④ Draag een veiligheidsbril!
- ① Portare occhiali protettivi!
- ② Bær sikkerhedsbriller!
- ③ Nosić okulary ochronne!
- ④ Védőszemüveget hordani!
- ② Nosite zaštitne naočale!
- ③ Nosite zaštitu za oči
- ④ Используйте защитны очки!



- ① Gehörschutz tragen!
- ② Wear ear muffs!
- ③ Porter une protection de l'ouïe !
- ① Portare cuffie antirumore!
- ④ Gehoorbeschermer dragen
- ② Bær høreværn
- ③ Nosić słuchawki ochronne!
- ④ Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- ② Nosite zaštitnik za uši.
- ③ Nosite zaštitu za sluh
- ④ Обязательно используйте защиту органов слуха!



5

Ø mm	Ø inches	min ⁻¹ (RPM)				
		A	B	C	D	E
32	1 1/4"	275	140	180	360	410
38	1 1/2"	230	115	150	300	345
44	1 3/4"	195	95	130	250	295
57	2 1/4"	150	75	100	200	225
60	2 3/8"	140	70	95	190	220
68	2 11/16"	130	65	85	170	195

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Zubehör müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Zubehör an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Lochsgen sind ebenfalls die Sicherheitshinweise des Elektrowerkzeuges zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Lochsgen benutzen. Die zum Schneiden von Löchern notwendige Bohrmaschine darf nur mit montiertem Zusatzhandgriff benutzt werden.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Lochsgen sind in Verbindung mit einer Bohrmaschine für Schnitte in Metall bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unser Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Beschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Lochsgenaufsatz
- 1a Löcher für Arretierstifte
- 2 Adapter
- 2a Arretierstifte
- 2b Rändelschraube
- 2c Aufnahmeschaft für Elektrowerkzeug

4 .Montage (Abb. 1-4)

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

- Verschrauben Sie den Adapter (2) mit dem Lochsgenaufsatz (1) (Bild 1/2)
- Achten Sie darauf, dass sich die Arretierstifte (2a) in die jeweiligen Löcher (1a) stecken lassen. (Abb. 3)
- Schrauben Sie nun mit der Rändelschraube (2b) die Arretierstifte (2a) in die Löcher (1a) ein. (Abb. 3/4)

Überprüfen Sie den festen Sitz der zusammengeschraubten Komponenten.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5. Empfohlene Schnittgeschwindigkeiten (Abb. 5)

Die für das jeweilige Material empfohlene Schnittgeschwindigkeit finden Sie in der Tabelle. (Abb. 5)

- A: Weichstahl
- B: Werkzeugstahl / Edelstahl
- C: Gusseisen
- D: Messing/Kupferlegierung
- E: Aluminium

6. Schmierung und Kühlung

Um die Qualität der Schnitte und die Lebensdauer der Lochsgen zu erhöhen, empfehlen wir den Einsatz eines geeigneten Kühlmittels.

7. Wartung und Reinigung

Achtung! Netzstecker der Bohrmaschine ziehen und Gerät ausschalten.

Um eine gleich bleibende Schnittqualität zu gewährleisten und die Lochsgen nicht zu berhitzen, entfernen Sie regelmäßig die anfallende Späne.

Halten Sie die Lochsgen immer sauber. Reinigen Sie die Lochsgen nach jedem Einsatz.

D

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerates
- Artikelnummer des Gerates
- Ident- Nummer des Gerates
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Zubehor befindet sich in einer Verpackung um Transportschaden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zururckgefuhrt werden.

Das Zubehor besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Fuhren Sie defekte Bauteile der Sondermullentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschaft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Important!

When using accessories, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the accessory to any other person, hand over these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The safety instructions for electric tools must also be followed when using the keyhole saw. Read and follow these instructions before using the keyhole saw.

The drill required for cutting holes may only be used with the additional handle fitted to it.

2. Intended use

Keyhole saws are designed for use with a drill for making cuts in metal.

Please note that our accessories have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the accessory is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

3. Layout (Fig. 1/2)

- 1 Keyhole saw mounting
- 1a Holes for locking pins
- 2 Adapter
- 2a Locking pins
- 2b Knurled screw
- 2c Mounting shaft for electric tool

4 Assembly (Fig. 1-4)

Important! Pull the plug for the drill and switch off the tool.

- Screw the adapter (2) to the keyhole saw mounting (1) (Fig. 1/2)
- Ensure that the locking pins (2a) can be inserted into the relevant holes (1a). (Fig. 3)

- Now screw the locking pins (2a) into the holes (1a) using the knurled screw (2b). (Fig. 3/4)

Check that the assembled components are secure.

To dismantle, proceed in reverse order.

5. Recommended cutting speeds (Fig. 5)

The cutting speeds for various materials are shown in the table. (Fig. 5)

- A: Soft steel
- B: Tool steel / Stainless steel
- C: Cast iron
- D: Brass / Copper alloy
- E: Aluminum

6. Lubrication and cooling

To increase the quality of the cuts and extend the service life of the keyhole saw, we recommend that you use a suitable coolant.

7. Maintenance and cleaning

Important! Pull the plug for the drill and switch off the tool.

To ensure uniform high cutting quality and prevent the keyhole saw from overheating, remove the chips at regular intervals.

Always keep the keyhole saw clean.

Clean the keyhole saw each time you finish using it.

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

GB

9. Disposal and recycling

The accessory is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The accessory is made of several different materials such as metal and plastics. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

⚠ Attention !

Lorsque l'on utilise des accessoires, il faut impérativement respecter certaines mesures de sécurité pour éviter tous dommages et blessures. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si les accessoires doivent être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

- Vissez l'adaptateur (2) avec l'embout pour scie à guichet (1) (figure 1/2)
- Veiller à bien laisser les broches de blocage (2a) dans les trous respectifs (1a). (fig. 3)
- Vissez à présent les broches de blocage (2a) avec la vis moletée (2b) dans les trous (1a). (fig. 3/4)

Contrôlez si les composants assemblés par vissage tiennent correctement.

Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

1. Consignes de sécurité

En utilisant les scies à guichet, il faut également respecter les consignes de sécurité de cet outil électrique. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser les scies à guichet. Il est uniquement autorisé d'utiliser la perceuse pour trous les trous nécessaires lorsque la poignée supplémentaire est montée.

2. Utilisation conforme à l'affectation.

Les scies à guichet sont conçues pour être employées avec la perceuse pour couper le métal.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'accessoire venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

3. Description (fig. 1/2)

- 1 Embout pour scie à guichet
- 1a Trous pour les broches de blocage
- 2 Adaptateur
- 2a Broches de blocage
- 2b Vis moletée
- 2c Tige de logement de l'outil électrique

4 Montage (fig. 1-4)

Attention! Retirez la fiche de contact de la perceuse et mettez l'appareil hors circuit.

5. Vitesses de coupe conseillées (fig. 5)

La vitesse de coupe conseillée pour le matériau en question est indiquée dans le tableau. (fig. 5)

- A: Acier mou
- B: Acier pour outils / acier inoxydable
- C: Acier moulé
- D: Laiton/alliage cuivreux
- E: Aluminium

6. Lubrification et refroidissement

Nous conseillons d'utiliser un réfrigérant approprié afin d'augmenter la qualité et des coupes et la durée de vie des scies à guichet.

7. Maintenance et nettoyage

Attention ! Retirez la fiche de contact de la perceuse et mettez l'appareil hors circuit.

Afin de garantir une qualité de coupe constante et de ne pas surchauffer la scie à guichet, éliminez régulièrement les copeaux. Gardez les scies à guichet en bon état de propreté. Nettoyer les scies à guichet après chaque emploi.

8. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

9. Mise au rebut et recyclage

Les accessoires se trouvent dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil est composé de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

⚠ Let op!

Bij het gebruik van accessoires dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u deze accessoires aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van de klokzagen dienen eveneens de veiligheidsinstructies van het elektrische gereedschap in acht te worden genomen. Lees deze instructies en leef ze na alvorens de klokzagen te gebruiken.

De boormachine nodig voor het snijden van gaten mag enkel met aangebrachte extra handgreep worden gebruikt.

2. Reglementair gebruik

De klokzagen zijn in combinatie met een boormachine bedoeld voor sneden in metaal.

Wij wijzen erop dat onze accessoires overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien de accessoires in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten worden ingezet.

3. Beschrijving (fig. 1/2)

- 1 Klokzaagopzetstuk
- 1a Gaten voor arreteerpennen
- 2 Adapter
- 2a Arreteerpennen
- 2b Kartelschroef
- 2c Opnameschacht voor elektrisch gereedschap

4 Montage (fig. 1-4)

Let op! Netstekker van de boormachine uit het stopcontact trekken en gereedschap uitschakelen.

- Schroef de adapter (2) op het klokzaagopzetstuk (1) vast (fig. 1/2).
- Let wel dat de arreteerpennen (2a) in de overeenkomstige gaten (1a) passen. (Fig. 3)
- Schroef dan de arreteerpennen (2a) de gaten (1a) in d.m.v. de kartelschroef (2b). (Fig. 3/4)

Controleer of de aaneengeschroefde stukken goed vast zitten!

De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

5. Aanbevolen snijsnelheid (fig. 5)

De voor het respectievelijke materiaal aanbevolen snijsnelheid vindt u terug in de tabel. (Fig. 5)

- A: Zacht staal
- B: Gereedschapsstaal/speciaal staal
- C: Gietijzer
- D: Geelkoper/koperlegering
- E: Aluminium

6. Smering en koeling

Om de kwaliteit van de sneden en de levensduur van de klokzagen te verhogen is het gebruik van een gepast koelmiddel aan te raden.

7. Onderhouden en schoonmaken

Let op! Netstekker van de boormachine uit het stopcontact trekken en gereedschap uitschakelen.

Om een gelijkblijvende snijkwaliteit te verzekeren en de klokzagen niet te oververhitten dient u de voorkomende spanen regelmatig te verwijderen. Hou de klokzagen altijd schoon. Reinig de klokzagen na elk gebruik.

8. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

NL**9. Afvalbeheer en recyclage**

De accessoires bevinden zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug in worden gebracht. De accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli accessori si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date gli accessori ad altre persone consegnate loro anche queste istruzioni per l'uso.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Durante l'utilizzo delle seghe a tazza vanno osservate anche le avvertenze dell'elettrotroutensile. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare tali seghe.

Il trapano necessario per eseguire fori deve essere utilizzato solo con l'impugnatura addizionale montata.

2. Utilizzo proprio

Le seghe a tazza sono destinate, in combinazione con un trapano, a tagliare il metallo.

Tenete presente che i nostri accessori non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando gli accessori vengono usati in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. Descrizione (Fig. 1/2)

- 1 Accessorio per sega a tazza
- 1a Fori per spine di arresto
- 2 Adattatore
- 2a Spine di arresto
- 2b Vite zigrinate
- 2c Attacco per elettrotroutensile

4. Montaggio (Fig. 1-4)

Attenzione! Staccate la spina del trapano dalla presa di corrente e spegnete l'apparecchio.

- Avvitare l'adattatore (2) all'accessorio per sega a tazza (1) (Fig. 1/2)

- Fate attenzione che le spine d'arresto (2a) si possano inserire nei corrispondenti fori (1a). (Fig. 3)
- Adesso avvitate con la vite zigrinata (2b) le spine d'arresto (2a) nei fori (1a). (Fig. 3/4)

Controllate che i componenti avvitati siano collegati saldamente.

Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

5. Velocità di taglio consigliate (Fig. 5)

Nella tabella trovate la velocità di taglio consigliata per ogni tipo di materiale. (Fig. 5)

- A: Acciaio dolce
- B: Acciaio per utensili / acciaio inox
- C: Ghisa
- D: Ottone/cuprolega
- E: Alluminio

6. Lubrificazione e raffreddamento

Per aumentare la qualità di taglio e garantire una lunga durata delle seghe a tazza, raccomandiamo l'impiego di refrigeranti appropriati.

7. Manutenzione e pulizia

Attenzione! Staccate la spina del trapano dalla presa di corrente e spegnete l'apparecchio.

Per garantire una qualità del taglio sempre uguale e non surriscaldare le seghe a tazza, togliete regolarmente i trucioli che si formano. Tenete le seghe a tazza sempre pulite. Pulite sempre le seghe a tazza dopo l'uso.

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

I

9. Smaltimento e riciclaggio

Gli accessori si trovano in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e pu perci essere utilizzato di nuovo o riciclato. Gli accessori sono composti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af tilbehør er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade tilbehøret følge med produktet, hvis du overdrager det til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Ved brug af hulsavene skal også sikkerhedsanvisningerne, som gælder el-værktøjet, følges. Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager hulsavene i brug.

Boremaskinen, som skal bruges til skæring af huller, må kun benyttes med hjælpegrebet monteret.

2. Formålsbestemt anvendelse

Hulsavene er beregnet til savning i metal i forbindelse med en boremaskine.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt vore produkter anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

3. Oversigt (fig. 1/2)

- 1 Hulsavspåsat
- 1a Huller til låsestifte
- 2 Adapter
- 2a Låsestifte
- 2b Fingerskrue
- 2c Udtag til el-værktøj

4 .Samling (fig. 1-4)

Vigtigt! Træk netstikket ud af boremaskinen, og sluk for maskinen.

- Skru adapteren (2) sammen med hulsavspåsat (1) (fig. 1/2)
- Låsestiftene (2a) skal kunne stikkes ind i hullerne (1a). (Fig. 3.)
- Skru med fingerskruen (2b) låsestiftene (2a) ind i hullerne (1a). (fig. 3/4).

Kontroller, at de sammenskruede komponenter sidder godt fast.

Adskillelse sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

5. Anbefalede skærehastigheder (fig. 5)

Den anbefalede skærehastighed for det pågældende materiale fremgår af tabellen. (Fig. 5.)

- A: Blødstål
- B: Værktøjsstål / Ædelstål
- C: Støbejern
- D: Messing/Kobberlegering
- E: Aluminium

6. Smøring og køling

For at øge snitkvaliteten og hulsavens levetid anbefales brug af et egnet kølemiddel.

7. Vedligeholdelse og rengøring

Vigtigt! Træk netstikket ud af boremaskinen, og sluk for maskinen.

Spån skal fjernes med jævne mellemrum for at sikre en ensartet snitkvalitet og undgå overophedning af hulsavene.

Hold hulsavene rene.

Rengør hulsavene hver gang efter brug.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Tilbehøret er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet består af forskellige materialer, som f.eks. metal og kunststoffer. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

W trakcie użytkowania otwornic należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi. Przeczytać i przestrzegać wskazówek przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Niezbędną do wiercenia otworów wiertarkę udarową używać tylko z zamontowanym uchwytem dodatkowym.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Otwornice w połączeniu z wiertarką udarową przeznaczone są do cięcia metalu.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

3. Opis urządzenia (Rys. 1/2)

- 1 Nasadka na otwornicę
- 1a Otwory na bolce blokujące
- 2 Łącznik
- 2a Bolce blokujące
- 2b Śruby radełkowe
- 2c Uchwyt na narzędzie

4. Montaż (rys. 1- 4)

Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę wiertarki udarowej i wyłączyć urządzenie

- Przykręcić łącznik (2) do nasadki na otwornicę

(1) (rys.1/2)

- Zwrócić uwagę, żeby bolce blokujące (2a) zostały włożone w odpowiednie otwory (1a). (Rys. 3)
- Za pomocą śruby radełkowej (2b) dokręcić bolce blokujące (2a) w otwory (1a). (Rys. 3/4)

Skontrolować dokręcone elementy pod kątem mocowania.

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

5. Zalecana prędkość cięcia (Rys. 5)

Dla określonych materiałów zalecana prędkość cięcia podana jest w tabeli. (Rys. 5)

- A: Stal miękka
- B: Stal narzędziowa/ stal szlachetna
- C: Żeliwo
- D: Mosiądz/ Stop miedzi
- E: Aluminium

6. Smarowanie i chłodzenie

W celu podwyższenia jakości cięcia i „żywności” urządzenia zaleca się używanie odpowiedniego chłodziwa.

7. Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę wiertarki i wyłączyć urządzenie

W celu zachowania jednakowej jakości cięcia i nieprzegrzania urządzenia należy regularnie usuwać spadające odłamki. Otwornice utrzymywać zawsze w czystości. Po każdym użyciu czyścić otwornice.

8. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

PL**9. Usuwanie odpadów i recycling**

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie składa się z różnych materiałów, jak np. metalu i tworzywa sztucznego. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

Figyelem!

A tartozékok használatánál, sérülések és károk megakadályozásának érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a tartozékokat, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A lyukfűrész használatánál úgyszintén figyelembe kell venni az elektromos szerszám biztonsági utasításait. Olvassa el és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a lyukfűrész. A lyukak vágására szükséges fűrógépet csak a felszerelt pótfogantyúval szabad használni.

2. Rendeltetésszerű használata.

A lyukfűrészek egy fűrógéppel együtt, fémbe történő vágásra let meghatározva.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a tartozékaink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári bevetésre lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a tartozék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

3. Leírás (1/2-es ábra)

- 1 Lyukfűrésztdat
- 1a Lyukak az arretáló szegekhez
- 2 Adapter
- 2a Arretáló szegek
- 2b Recézett fejű csavar
- 2c Befogadó hüvely az elektromos szerszámoknak

4. Összeszerelés (1-4-es ábra)

Figyelem! Kihúzni a fűrógép hálózati csatlakozóját és kikapcsolni a készüléket.

- Csavarja össze az adaptert (2) a lyukfűrésztdattal (1) (1/2-es képek)
- Ügyeljen arra, hogy az arretálószegeket (2a) be lehessen a megfelelő lyukakba (1a) dugni. (3-as ábra)
- Csavarja most be a recézett fejű csavarral (2b) az arretáló szegeket (2a) a lyukakba (1a). (3/4-es ábra)

Ellenőrizze le az összecsavart komponensek feszes ülését.

A leszerelés az ellenkező sorrendben történik.

5. Ajánlatos vágássebességek (5-ös ábra)

Az egyes anyagokra ajánlatos vágássebességek a táblázatban találhatók. (5-ös ábra)

- A: Puhaacél
- B: Szerszámacél / nemesacél
- C: Öntöttvas
- D: Sárgaréz/rézötvezet
- E: Aluminium

6. Kenés és hűtés

A vágások minőségének és a lyukfűrész élettartamának a növeléséhez egy megfelelő hűtőszert használatát ajánljuk.

7. Karbantartás és tisztítás

Figyelem! Kihúzni a fűrógép hálózati csatlakozóját és kikapcsolni a készüléket.

Egy egyenlő vágásminőség garantálásához és a lyukfűrész túlhevítésének az elkerüléséhez távolítsa el rendszeresen a keletkezett forgácsot. A lyukfűrész mindig tisztán tartani. A lyukfűrész minden használat után megtisztítani.

8. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-száma



Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a tartozék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A tartozék különböző anyagokból áll, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

⚠ Pozor!

Kod korištenja pribora morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako biste izbjegli ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci. U slučaju da biste pribor dali na uporabu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime u ove upute.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili materijalne štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute

Kod korištenja krunske pile također se morate pridržavati sigurnosnih napomena za električne alate. Prije nego ćete upotrijebiti krunsku pilu, pročitajte i pridržavajte se ovih napomena. Bušilica potrebna za rezanje rupa smije se koristiti samo s montiranom dodatnom ručkom.

2. Namjensko korištenje

Krunske pile u spoju s bušilicom namijenjene su za rezanje u metalu.

Obratite pažnju na to da naš pribor u skladu s namjenom nije konstruiran za korištenje u obrtu, kućnoj radinosti, niti industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se pribor koristi u obrtu, kućnoj radinosti, industrijskim pogonima ili sličnim djelatnostima.

3. Opis (sl. 1/2)

- 1 Nastavak krunske pile
- 1a Rupe za aretacijske trnove
- 2 Adaptor
- 2a Aretacijski trnovi
- 2b Nazubljeni vijak
- 2c Prihvatnik za elektroalat

4. Montaža (sl. 1-4)

Pozor! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

- Pričvrstite adaptor (2) s nastavkom krunske pile (1) (slika 1/2)
- Pripazite na to da se aretacijski trnovi (2a) mogu

utaknuti u dotične rupe (1a). (sl. 3)

- Sad pomoću nazubljenog vijka (2b) navrnite aretacijske trnove (2a) u rupe (1a). (sl. 3/4)

Provjerite pričvršćenost spojenih komponenti.

Demontaža se odvija obrnutim redoslijedom.

5. Preporučljive brzine rezanja (sl. 5)

Brzine rezanja koje preporučujemo za dotičan materijal pronaći ćete u tablici. (sl. 5)

- A: meki čelik
- B: alatni čelik / oplemenjeni čelik
- C: lijevano željezo
- D: mjed/legura bakra
- E: aluminij

6. Podmazivanje i hlađenje

Da bi se povećala kvaliteta rezanja i vijek trajanja krunske pile, preporučujemo da koristite prikladno sredstvo za hlađenje.

7. Održavanje i čišćenje

Pozor! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

Da bi se zajamčila kontinuirana kvaliteta rezanja, bez pregrijavanja krunske pile, redovito uklanjajte strugotinu.

Krunske pile uvijek moraju biti čiste. Očistite ih nakon svake uporabe.

8. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

HR/
BIH**9. Zbrinjavanje i recikliranje**

Pribor se nalazi u pakovini kako bi se spriječila oštećenja tijekom transporta. Ova pakovina je sirovina i zbog toga se može ponovno koristiti ili poslati na reciklažu. Pribor se sastoji od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja pribora morate da se pridržavate bezbednosnih mera kako biste izbegli povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu. Dobro ih sačuvajte kako bi Vam informacije uvek bile pri ruci. U slučaju da biste pribor dali na upotrebu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ova uputstva.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili materijalne štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene

Kod korišćenja krunske testere takođe morate da se pridržavate bezbednosnih napomena za električne alate. Pre nego ćete upotrebiti krunsku testeru, pročitajte i pridržavajte se ovih napomena. Bušilica potrebna za rezanje rupa sme da se koristi samo s montiranom dodatnom drškom.

2. Namensko korišćenje

Krunske testere u spoju s bušilicom namenjene su za rezanje u metalu.

Obratite pažnju na to da naš pribor u skladu s namenom, nije konstruisan za korišćenje u zanatu, domaćoj radinosti, niti industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se pribor koristi u zanatu, domaćoj radinosti, industrijskim pogonima ili sličnim delatnostima.

3. Opis (sl. 1/2)

- 1 Nastavak za krunsku testeru
- 1a Rupe za zavornje
- 2 Adapter
- 2a Zavornji
- 2b Nareckan zavrtanj
- 2c Prihvatnik za elektroalat

4. Montaža (sl. 1-4)

Pažnja! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

- Pričvrstite adapter (2) s nastavkom krunske testere (1) (slika 1/2)
- Pripazite na to da zavornji (2a) mogu da se utaknu u dotične rupe (1a). (sl. 3)

- Sada pomoću nareckanog navrtnja (2b) navrnite zavornje (2a) u rupe (1a). (sl. 3/4)

Proverite pričvršćenost spojenih komponenta.

Demontaža se odvija obrnutim redosledom.

5. Preporučene brzine rezanja (sl. 5)

Brzine rezanja koje preporučamo za dotični materijal pronaći ćete u tabeli. (sl. 5)

- A: meki čelik
- B: alatni čelik / plemenit čelik
- C: liveno gvožđe
- D: mesing/legure bakra
- E: aluminijum

6. Podmazivanje i hlađenje

Da bi se povećao kvalitet rezanja i vek trajanja krunske testere, preporučamo da koristite podesno sredstvo za hlađenje.

7. Održavanje i čišćenje

Pažnja! Izvucite mrežni utikač bušilice i isključite uređaj.

Da bi se osigurao stalni kvalitet rezanja, bez pregrevavanja krunske testere, redovno uklanjajte strugotinu. Krunske testere uvek moraju da budu čiste. Očistite ih nakon svake uporabe.

8. Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Identifikacioni broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dela
- Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

RS**9. Zbrinjavanje i reciklovanje**

Pribor se nalazi u pakovanju kako bi se sprečila oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i stoga može ponovo da se koristi ili pošalje na reciklažu. Pribor se sastoji od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

**⚠ Внимание!**

При использовании принадлежностей необходимо выполнять правила безопасности для того, чтобы избежать травм и повреждений. Поэтому внимательно прочтите это руководство по эксплуатации полностью. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. Если вы передаете принадлежности другим лицам, то необходимо передать вместе с ними настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

При использовании ножовок необходимо также следовать указаниям по технике безопасности электрического инструмента. Прежде чем Вы начнете пользоваться кольцевая пилаами прочтите эти указания и следуйте им. Для прорезания отверстий необходимо использовать соответствующую дрель только с установленной дополнительной рукояткой.

2. Использование в соответствии с назначением

Ножовки предназначены для резания металла при помощи дрели.

Учтите, что наши принадлежности согласно предписаниям не предназначены для промышленного, кустарного или индустриального производства. Мы не предоставляем гарантий, если принадлежности будут использоваться для для промышленного, кустарного или индустриального производства, а также для подобной деятельности.

3. Описание (рис. 1/2)

- 1 Насадка для кольцевых пил
- 1a Отверстия для стопорных штифтов
- 2 Переходник
- 2a Стопорные штифты
- 2b Винт с накатанной головкой

2c Приемный стержень для электрического инструмента

4. Монтаж (рис. 1-4)

Внимание! Вынуть штекер дрели из розетки и выключить устройство.

- Свинтите переходник (2) с насадкой для кольцевых пил (1) (рисунок 1/2)
- Внимательно следите за тем, чтобы стопорные штифты (2a) вошли в соответствующие отверстия (1a). (рис. 3)
- Ввинтите при помощи винта с накатанной головкой (2b) стопорные штифты (2a) в отверстия (1a). (рис. 3/4)

Проконтролируйте прочность крепления свинченных деталей.

Демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

5. Рекомендуемые скорости резания (рис. 5)

Рекомендуемая скорость резания для соответствующего материала указана в таблице. (рис. 5)

- A: мягкая сталь
- B: инструментальная сталь / высококачественная сталь
- C: чугун
- D: латуны/ медный сплав
- E: алюминий

6. Смазка и охлаждение

Для того, чтобы улучшить качество резки и продлить срок службы кольцевых пил мы рекомендуем использовать соответствующие охлаждающие вещества.

7. Технический уход и очистка

Внимание! Вынуть штекер дрели из розетки и выключить устройство.

Для того, чтобы длительно обеспечить качество резки и избежать перегрева кольцевой пилы

RUS

регулярно удаляйте скапливающиеся опилки.
Содержите кольцевые пилы всегда в чистоте.
Очищайте кольцевые пилы после каждого использования.

8. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичная переработка

Принадлежности находятся в упаковке для того, чтобы предупредить повреждения при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья. Принадлежности выполнены из различных материалов, таких например как металл и пластмасса. Сдайте неисправные детали в приемный пункт сбора особых отходов. За информацией обратитесь в специализированный магазин или в местные органы управления!

- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓔ Sous r  serve de modifications
- Ⓔ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓔ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ Der tages forbehold f  r tekniske   ndringer
- Ⓔ Technikai v  ltoz  sok jog  t fenntartva
- Ⓔ Zadr  avamo pravo na tehni  ne izmjene.
- Ⓔ Zastrzega si   wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓔ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓔ Zadr  avamo pravo na tehni  ke promeni

⑩

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⑪

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

⑫

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

⑬

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

⑭

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑮

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑯

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

⑰

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

⑱

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

⑲

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

⑳

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.